

APRIL 28TH 2015

SOLICITATION

Reference: Janitorial Services for a Location in Bogenhausen

The American Consulate General in Munich is soliciting quotes for **Janitorial Services for a Location in Bogenhausen**. The award will be made in accordance with US Government Regulations.

Qualified contractors should contact the Consulate in writing, referencing the above subject at the address listed below **no later than May 20th, 2015**.

Amerikanisches Generalkonsulat

ATTN: Procurement

Königinstraße 5

80539 München

Telefax: (089) 283047

*Scope of Work for
Janitorial Services
at the Opitzstrasse 8, Munich*

*Umfang der Arbeiten für
den Hausmeister-Service
in der Opitzstraße 8, München*
[Liegenchaftsbetreuung]

HINWEIS: Der englische Wortlaut hat immer Vorrang über den deutschen Wortlaut.

**Scope of Work for
Janitorial Services
at the Opitzstrasse 8, Munich**

General:

- Janitors will be responsible to maintain a neat and clean appearance of the entire compound and the common sidewalk outside the compound.

- The Contractor will perform the following services depending on season during a **fixed time frame mentioned below**

with the exception of winter services and emergency services, which must be performed whenever required as below. During these time frames contractor staff must be present on site to perform the required duties.

Winter services will be performed when required by weather conditions

Monday through Sunday, from 00:00 until 24:00.

All walkways, driveway, entrance and patio must be kept free of snow and ice in order to keep them in a safe and usable condition. This might include applying gravel to maintain non slippery surfaces at any time.

- All supplies and minor spare parts necessary to perform all below services will be provided by the General Services Office upon request from the contractor. This includes gravel for winter services.

- All equipment, tools and machinery necessary to perform services will be provided by the Contractor.

- The Contractor must provide a weekly performance/work sheet to GSO indicating times and types of services performed during the week.

I. Janitorial & Caretaking Services – Opitzstrasse 8, Munich

General Regular Services

	<u>Period</u>	<u>frequency</u>
1. Sweep sidewalks, driveway, entrance, patio	all year	daily
2. Rake and dispose of leaves and debris throughout the compound	Mar - Nov	daily
3. Monitor Pool chemical dispenser/refill chemicals Monitor and maintain water quality in pool	May - Sep	daily
4. Run automatic pool cleaner machine	May - Sep	daily
5. Clean pool skimmer (initial clean up incl.)	May - Sep	daily
6. Remove and dispose of weeds/moss in gaps/between Patio and walkway tiles	Mar - Oct	bi-weekly
7. Clean rain gutters	Mar - Oct	bi-monthly
8. Clean all walkways and patios with high pressure cleaner	2nd week in March and 2nd week in September	
9. Clean pool (all walls and bottom) before filling	2nd week in May	
10. Water bushes, trees and flower beds	Apr - Oct	as required

Winter Services

	<u>period</u>	<u>frequency</u>
1. Remove snow and keep walkways, driveways, patios and other paved areas throughout the compound free of snow and ice	Oct - Apr	as required by weather condition 24/7
2. Remove snow and keep small gravel walk way in the Back garden free of snow. (Approx. 200m long and 1m wide)	Oct – Apr	as required by weather condition 24/7
3. Keep entrance area and steps free from snow and ice	Oct – Apr	as required by weather condition 24/7
4. Remove snow and keep pedestrian walkway on the outside of the Opitzstrasse perimeter wall free of snow and ice	Oct - Apr	as required by weather condition

(This is subject to all applicable rules and regulations established by the City of Munich in regard to obligations of house owners)

- | | | |
|--|-----------|---------------------------------------|
| 5. Apply gravel on all walkways, driveways, patios and other paved areas, if slippery due to ice/snow | Oct - Apr | as required by weather condition 24/7 |
| 6. Remove gravel/sand from walkways, driveways, patios and other paved areas throughout the compound and on the walkway outside, along the Opitzstrasse perimeter wall | Oct - Apr | each time upon snow/ice has melted |
-

II. Daily work hours (subject to change):

March - April	Monday - Friday 09.00 - 12.00
May - October	Monday - Friday 08.00 - 12.00
November - February	Monday - Friday 08.00 - 10.00

The contractor will provide all labor, equipment and machinery; The USG will provide all supplies, plants and other materials.

The contractor will maintain daily log sheets indicating all work performed each day. Copies of log sheets must be provided to the COR each week on Fridays before 16:00

Evaluation of quotations:

Award will be made to the contractor being technically acceptable and offering the lowest price, and fulfilling all security clearance checks.

HINWEIS: Der englische Wortlaut hat immer Vorrang über den deutschen Wortlaut.

*Umfang der Arbeiten für
Liegenschaftsbetreuungsservice
in der Opitzstraße 8, München*

Allgemein:

- Die beauftragten Person wird für ein ordentliches und sauberes Erscheinungsbild der gesamten Anlage, sowie des öffentlichen Gehwegs außerhalb/vor der Anlage verantwortlich sein.
- Der Auftragnehmer wird die folgenden Leistungen abhängig der Jahreszeit während eines unten näher bestimmten Zeitraums durchführen, mit der Ausnahme der Winter- und Notfalldiensten, welche bei Bedarf durchgeführt werden müssen.
Während der definierten Zeiträume muss das beauftragte Personal anwesend sein, um die geforderten Maßnahmen durchzuführen.
Der Winter – und Notfalldienst muss gewährleistet werden, wenn es die Wetterbedingungen erforderlich, machen von Montag bis Sonntag, von 00:00 bis 24:00.
Alle Gehwege und Pfade, Einfahrten, Innenhöfe und der Eingangsbereich müssen durchgehend von Schnee und Eis freigehalten werden, um diese jederzeit in einem sicheren und nutzbaren Zustand zu halten.
- Alle kleineren Ersatzteile, die für die Durchführung von Dienstleistungen erforderlich sind, werden vom General Services Office des US Generalkonsulats (im weiteren GSO) auf Anfrage zur Verfügung gestellt.
- Alle zur Durchführung der Dienstleistungen erforderlichen Geräte, Werkzeuge und Maschinen werden vom Auftragnehmer gestellt.
- Der Auftragnehmer erstellt einen wöchentlichen Leistung-, bzw. Arbeitsnachweis, mit explizierter Auflistung aller ausgeführten Arbeiten. Dieser Nachweis wird mit Angabe der tatsächlich geleisteten Zeiten am Ende jeder Woche an GSO ausgehändigt.

III. Liegenschaftsbetreuung – Opitzstrasse 8, München

<u>Leistungsumfang</u>	<u>Zeitraum</u>	<u>Häufigkeit</u>
1. Kehren der Fußgängerwege, der Hofeinfahrt, des Eingangsbereichs, sowie der Terrasse	ganz - jährig	täglich
2. Entfernung und Entsorgung von Schmutz und Laub im der gesamten Wohnanlage	Mar – Nov	täglich
3. Überwachung der Dosieranlage für Poolchemikalien Nachfüllen/Befüllen der Dosieranlage Überwachung und Überprüfung der Wasserqualität	Mai – Sept	täglich
4. Betreiben der Pool Reinigungsmaschine	Mai – Sept	täglich
5. Reinigung des Schlackenfangs im Pool (Initiale Reinigung 1 malig)	Mai – Sept	täglich
6. Entfernen und Entsorgung von Laub und Moos in den Zwischenräumen der Terrassen – und Gehweg Pflastersteinen	März – Okt	alle zwei Wochen
7. Säuberung der Regenrinne	März – Okt	alle zwei Monate
8. Reinigung aller Gehwege und des Terrassenbereichs mit einem Hochdruckreiniger	2. Woche im März & 2. Woche im September	
9. Reinigung des Schwimmbadpools (einschließlich der Wände und des Bodens) vor der Befüllung	2. Woche im Mai	
10. Gießen von Büschen, Bäumen und Blumenbeeten	April – Okt	je nach Bedarf

<u>Winterdienst</u>	<u>Zeitraum</u>	<u>Häufigkeit</u>
---------------------	-----------------	-------------------

1. Entfernen und frei halten von Schnee und Eis auf allen Gehwegen und der Hofeinfahrt.	Okt – April Wetter abhängig (24 Std/7 Tage)	je nach Bedarf
2. Entfernen und frei halten von Schnee und Eis auf dem schmalen Weg in hinteren Bereich des Gartens (ca. 200m lang und 1m breit)	Okt – April Wetter abhängig (24 Std/7 Tage)	je nach Bedarf
3. Halten Sie den Eingangsbereich und die Treppen frei von Eis und Schnee	Okt – April Wetter abhängig 24 Std/7 Tage	je nach Bedarf
4. Entfernen von Schnee und frei halten des Gehweges von Schnee und Eis außerhalb des Hauses in der Opitzstrasse, entlang der Außenmauer (Diese Angabe ist in Bezug auf die örtlichen Vorschriften und Gesetze, die von der Stadt München festgelegt wurden in Bezug auf die Vorgaben für Hausbesitzer)	Okt – April je Wetter abhängig	nach Bedarf
5. Streuen von Winter-Streugut auf allen Gehwegen, Einfahrt, Terrassen und anderen befestigten Flächen, die aufgrund von Schnee und Eis rutschig sein könnten	Okt – April Wetter abhängig	je nach Bedarf
6. Entfernen des Streuguts/Sands nach der Schmelze von Schnee und Eis von allen Gehwegen, Einfahrt, Terrassen und nach der und allen anderen befestigten Flächen innerhalb des Schneeschmelze Anwesens, sowie auf dem Gehweg außerhalb des Gebäudes entlang der Außenmauer in der Opitzstrasse	Okt – April	je nach Bedarf

IV. Tägliche Arbeitsstunden (Änderungen vorbehalten!)

März – April	Montag – Freitag 09:00 – 12:00 Uhr
Mai – Oktober	Montag – Freitag 08:00 – 12:00 Uhr
November – Februar	Montag – Freitag 08:00 – 10:00 Uhr

Der Auftragnehmer wird alle Dienstleistungen, Geräte, Werkzeuge und Maschinen zur Verfügung stellen; Der Auftraggeber (US Generalkonsulat) wird alle kleineren Ersatzteile, Pflanzen und anderes Material zur Verfügung stellen.

Der Auftragnehmer muss täglich einen Arbeitsnachweis ausfüllen, in dem alle Arbeiten einzeln aufgeführt werden, die getätigt worden sind. Dieser Bericht muss jeden Freitag vor 16:00 Uhr dem Auftraggeber überbracht werden.

Auswertung von Angeboten:

Der Zuschlag wird an den Auftragnehmer vergeben, welcher die technischen Anforderungen und den niedrigsten Preis anbietet, sowie deren Mitarbeiter die Anforderungen der Sicherheitsüberprüfung erfüllen.